DISPONIBLE

HELVECIA

DISPONIBLE

AÑO X.—NÚM. 773 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 8 de Julio de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

La cosecha de trigo

Y el tiempo

El mal tiempo reinante.—Las grandes lluvias caídas últimamente dan lugar a que muchos agricultores, que sepamos, se desesperan respecto a la siembra de trigo.—Indudablemente es para alarmarse con el estado admosférico que llevamos; pero, con todo, no es menester ser pesimista.—Para sembrar todavía hay tiempo, dicen los entendidos.—Días atrás, conversando con un competente en lo que se refiere a la plantación de cereales, manifestónos qne él, había sembrado trigo en Setiembre y en ese mes, haciéndolo, considera más apropiado para obtener una cosecha copiosa. Por lo menos, en la práctica le ha sucedido tal cosa.—Es de creerse que eso ocurra.—La tierra obedeciendo a la naturaleza en el desenvolvimiento de su vitalidad, siente la acción solar más intensa: es la Primavera que llega transformando todo; es el despertar de nuevas energías.—Así, en las cosas como en lo humano existe una fuerza en todos que incita a la renovación.

Si bien es cierto, que el tiempo vuela, todavía estamos en Julio y de ahí, no hay porque temer.—Habían transcurrido ya algunos inviernos benignos. La lluvia era escasa lo que verdaderamente extrañaba a la gente. Ahora sucede todo lo contrario: estamos maravillados de la cantidad de agua que nos han brindado las cataratas de las alturas.—En todas partes ha causado grandes perjuicios la lluvia.—Con todo, es preciso resignarse.—Después de la tempestad venurá la calma.—Y esperamos.—Confiemos en la sabiduría de la madre Natura. También confiemos, en nuestra voluntad que tiene que ser inquebrantable para afrontar la adversidad.—Y con ese optimismo que vigoriza el espíritu y alienta a la lucha entreguémonos a la labor.—Los agricultores tienen, pues, que sentirse animosos.—No hay que asustarse por que llueva.—Preparen sus armas de trabajo.—Tengan excelente semilla, y cuando el buen tiempo a todos alegre acudan a la línea de combate: caben hondo, para luego arrojar la simiente que ha de proporcienarle el codiciado fruto.—Y, cuando los trigales se agiten al paso de la brisa que rumorea como un himno a la Vida, todos nos sentiremos contentos; porque todos precisamos del fruto que aquellos ofrecerán para colmar necesidades de la subsistencia y que, no sería exageración decir, ha de salvar al país de inminente bancarrota financiera.

Animo y adelante.

¡Avise ché, avise!

Alguién ha publicado un aviso en cierto diario que dice: «¿Quiere hallar su suerte? No deje de buscar la casa del Pantano.» No embrome ché, si tan facilmente se encontrara la suerte, no envidiariamos al más afortunado, dado que si es nuestro gusto encontraríamos por estas regiones, con la mayor facilidad casas donde existen pantanos capaces de hacer poner los pelos de punta al más sereno de los mortales. No aceptamos eso que la suerte resida en buscar la Casa del Pantano.

Sobre una denuncia

Carta de la Sra. maestra de Arroyo Grande

Hemos recibido de la señora Cármen Fernández de Condón, directora de la Escuela de Arroyo Grande, la carta que enseguida insertamos:

Estación Arroyo Grande, Julio 1.º de 1922.—Señor Director de HELVECIA.—Don Francisco Chabalgoity.—Muy señor mío:

Agradecería quiera publicar en el periódico de su digna dirección las siguientes líneas.

Habiéndome enterado en el periódico «Colonia Suiza» que dirige el señor Carlos Werner Berger, de una denuncia que con la firma «Vecinos de Arroyo Grande», se hace contra mí, debo manifestar por medio de ésta, que todos los cargos que en ella se formulan, tanto de mi actuación como Directora de esta Escuela como en mis relaciones y trato con los vecinos de este lugar y especialmente con aquellos que reciben sus beneficios, carecen en absoluto de verdad.

Para que se compruebe la razón de mi aserto, yo pido al señor Inspector de Escuelas, don Juan Pontet, llegue hasta aquí y requiera informes de mi actuación a todo el vecindario, ya que esta sería la mejor manera de destruír las fáciles inculpaciones que sin motivo se me hacen.

Muy reconocida por la publicación de las presentes líneas, saluda al señor Director, con su mayor consideración—*Cármen Fernández de Condón.*

Feria de novias

Para combatir la crisis del matrimonio

La crisis del matrimonio es, por lo visto, tan grave en Bélgica que hace años comenzaron a doptarse procedimiento heroicos, y parece que afortunados, para remediarla. En Ecausisnes se ha instaurado una feria de novias que da el mejor de los resultados. A esta feria se invita a los célibes de todo el país, y las Compañías de ferrocarriles, en su deseo de servir tan noble causa, ponen a disposición de estos señores billetes extraordinarios y hasta trenes especiales. La estancia del célibe en la feria no puede ser más agradable. El programa del año actual señala, por ejemplo, para las dos de la tarde, el desfile de los candidatos al matrimonio, y luego vean ustedes lo que dice: «A las tres recepciones por el comité, alocución, presentaciones; a las cinco, batalla de flores, bailes populares, baladas lluvia de besos, paraíso terrenal, túnel de los enamorados, desfile de hadas. «Y el programa termina con este anuncio para la noche: «Reflexiones, iluminación eléctrica, galop de los cébiles recalcitrantes»,. ¡Qué admirable realmente el esfuerzo de las jóvenes de Ecaussines por servir a la santa causa del matrimonio!! ¿Quien será la piedra que resista la batalla, de flores, y la lluvia de besos, y la emoción de la balada, y el encanto de ese misterioso túnel de los enamorados, y las hadas que desfilan ante sus ojos? No puede extrañarnos que, según afirma un autorizado periódico, de cada mil célibes pierdan anualmente esta condición, gracias a la feria, seiscientos por lo menos.

SECCIÓN POÉTICA

ASI ...

Más cerca, más. . . Reclínate en mi seno,
Cuelga tus brazos en el cuello mío. . .
Unido siempre como el sauce al río
Quisiera estar, así, de amores pleno. . .

Si en el azul de tu mirar sereno
Pudiera verse siempre mi albedrío. . .
Un beso y otro beso. . . como ansío;
¡Ay! que dicha tan grande, mi angel bueno!. . .

¡Soy tan feliz!. . ¡Bebamos un instante
La copa llena del amor tremante
Que sublima las almas mi querida!. . .

Más cerca, más!. . . los talles oprimidos. . .
Que se confundan nuestros dos latidos,
Hasta formar como una sola vida!. . .

MARCELINO C. PÉREZ.

¿Y . . . ?

Analizamos la situación: —El Concejo Nacional de Enseñanza le quiso imponer al señor Pariente, el traslado para Cerro Largo, como única solución a un entredicho habido entre el querido Subinspector y el Inspector Departamental de I. Primaria, don Juan Pontet. La política, según a todos nos consta,—metida a mala maestra de escuela, reclamaba la imposición, y había que «eliminarlo» al señor Pariente, que es enemigo declarado,—según consta también,—de toda intromisión en la Escuela, de la política militante. . .—Invocó, el Concejo, la «razón del mejor servicio», para la solicitud del traslado. . . Pero, reclamada en tiempo, la resolución del Concejo Nacional, la intención del mismo Consejo no pudo hacerse efectiva, porque se supo, y se comprobó en forma acabada «que los servicios del señor Pariento, aquí, como donde quiera que tuvo actuación el digno funcionario, son inmejorables; y tanto, que el propio Consejo se vió precisado a declarar que el proyecto de trasladarlo a don Andrés, «en nada afectaba el buen nombre de Pariente ni como hombre, ni como funcionario.»

Para mejor el señor Pariente, pidió la instrucción de un sumario administrativo, que pondría más de relieve, la mejor situación del Subinspector, aquí en Colonia; y el Consejo N de Enseñanza, desestimó la nota. . . Es que el Consejo sabe bien, como todos sabemos,—que el talento y los prestigios de don Andrés, son de los que avazallan, y que el traslado para Cerro Largo, no corresponde. . .

Puesta en duda la mejor competencia del señor Pariente, sobre el señor Pontet, respecto de la administración y de la técnica escolares, el sumario le hubiese dado también toda la razón al señor Pariente. Además, nosotros hemos desafiado a que se efectúe un concurso de oposición, en forma de exámen, al que serían sometidos los funcionarios en pugna, y, como es natural, ni el Consejo, ni el señor Pontet, respondieron a mi propuesta. . . Es que ellos bien saben la superioridad del señor Pariente, en el caso de que se trata, y, como nada tenían que alegar, probaron con su silencio la razón de nuestra propaganda. . .

No era posible pues,—ni lo será,—por las causales apuntadas, el cambio del Sub-inspector, para Cerro Largo. Pero, como el Concejo Nacional de Enseñanza, presionado no sabemos porqué, ni por quién,—quiere a todo trance, mantener su propósito de «sacarlo» a don Andrés, de Colonia, proyecta, según es público que el traslado se haga efectivo para Florida!. . .

Como se vé, el Concejo, y los que con él actúan en el caso, han perdido todas las batallas, y ahora se recojen en el último baluarte, o para emplear una expresión de «tierra adentro», están «parapetaos en las últimas mangueras»: el traslado para Florida!. . . Pero, frente al baluarte único que le viene quedando al Consejo, frente a las «mangueras» de la fama, levantamos nosotros, poderosa y firme, la bandera de combate, resueltos a librar abierta y decisiva batalla. . .

Si al señor Pariente, no se le pudo «sacar» para Cerro Largo, porque para el caso no hubo razón, ni derecho alguno, ¿qué razón, y qué derecho habremos de invocar, cuando se pretende imponerle a don Andrés, el traslado para Florida?. . . Que hable el Concejo Nacional de Ensennanza. . . Y además, aquí corresponde la intervención del Ministro de I. Pública, y la del Concejo Nacional de Administración. Ellos tienen la palabra. . . De lo contrario pedimos la interpelación, a que estará obligado el C. Legislativo. . .

Hemos encauzado la situación con argumentos de granitos tan elocuentes y tan firmes, que no tienen levante:—Si el traslado para Cerro Largo, no corresponde, menos corresponde, y ello se deduce lógicamente de los hechos, el traslado para Florida. . .

Queda en pié, pues, nuestra reclamación:—Para que vuelva a Colonia el señor Pariente. Aquí reclama también la presencia del digno funcionario, el Comité de Propaganda respectivo, compuesto el Comité, con los Maestros, y las Subcomisiones y las Comisiones de Fomento Escolar de la Zona Este, de Colonia. Aquí, la opinión pública, le quiere, opinión que, tal es de justicia, ha de pesarlo repetimos,—en la resolución final de este largo y enojoso asunto. . .

Hemos de volver.

Marcelino C. Perez.

Jurado de conciliación y arbitraje

DE ARRENDAMIENTOS RURALES

AVISO

Se hace saber a los interesados que con esta fecha, ha quedado constituído el Jurado de Conciliación y Arbitraje, bajo la presidencia del señor Eduardo Moreno y actuando de Secretario el que suscribe a la vez se hace saber que el plazo establecido para la presentación de reclamaciones, vence el 17 de Agosto próximo y que toda reclamación o correspondencia, deberá dirijirse al Secretario, con sede en el Concejo Departamental de Administración de Colonia.

Colonia, Junio 6 de 1922.

JOSE M.a ARROYO, Secretario — EDUARDO MORENO, Presidente

Incomprensión

No te quejes nunca de la incomprensión de los demas.

Nadie comprende a nadie totalmente en este mundo; si tal comprensión fuese posible, la identidad se manifestaría en seguida y cesaría el fenómeno de la separatividad.

Las almas están muy lejos unas de otras.

Entre dos almas se encuentran siempre el universo fenomenal.

Como no pueden hablarse directamente, como se ven forxadas a recurrir a la palabra, que es un símbolo y que no acierta a expresar la esencia de las cosas, parecénce a dos hombres que teniendo de por medio el océano, conversasen por ministerio de signos, apenas análogos, enviados por transmisores imperfectos.

Sólo el Absoluto comprendería totalmente a cada alma y todas las almas en su acto universal y simplísimo, fuera el tiempo.

. . . Más si otro hombre u otra mujer te han comprendido, siquiera a medias; si lo que dices ha movido su espíritu o su corazón, debes sentirte satisfecho.

Un solo gérmen de palmera fecunda a la palmera distante, y un solo grano de trigo caído en un milímetro cuadrado de tierra, puede producir una cosecha.

Amado Nervo.

Zona Neutral

ADHESION

Las damas y señoritas nacionalistas de Nueva Helvecia quieren también hacer oír su voz en el homenaje de admiración y simpatía que se le tributa al doctor Luís Alberto de Herrera candidato para la futura presidencia de la República: Julia S. de Simón, Genara C de Ribeiro, Dominga B. de Señorans, Sara B. de Menditeguy, Inés P. de Aguerre, Jacinta Sierra de Zabala, Cata R. de Vázquez, Rosa M. de Klapenbach, Maruja Long de Häberli, Julia L. de Schaffner, Elvira F. de Castiglioni, Amabilia A. de Rodríguez, Etelvina P. de Germano, Beatriz P. de Martínez, Paula de Rodríguez, Elida R. de Calero, Luisa B. de Schneiter, Trinidad M. de Martínez, Dolores D. de Miñón, Dolores M. de Velázquez, María M. de Rodríguez, Amelia Widmer de Fripp, Irene I. de Peña, Julia C. de Schmid, Velermina S. de Huber, Carmen C. de González, Lina H. de Andreoli, Celedonia T. de Luzardo, Maria Schmid de Schmid, Cármen B. de Alvarez, Elena C. de Vallarino, Elvira I. de Germano, Luisa S. de Nollemberger, Sabina A. de Burwood, Corina Candamil de Helbling, Celestina G. de Fernández, Elena S. de Mallada, María B. de Ettlin, Laura Veroy de Sosa, Máxima P. de Orgoroso, Tomasa R. de Miñón, Celia M. de Díaz, Máxima M. de Gómez, Elena Cestau de Vera, Clotilde M. de Fernández, Cecilia S. de Valentini, María Fernandez de Cambón, Maruja R. de Francis, Rosa Klappembach de Soulier, María Nollemberger de Tabares.

Señoritas: Lucila Ribeiro Cambón, Amanda Ribeiro Cambón, Margarita Ribeiro Cambón, María Inés Rodríguez, A. Piqueréz, Leonor S.

Velázquez, Adela E. Castiglioni, Lucrecia Rotela, Amavilia Rodríguez, Violeta Andreoli, María N. Altuna, Hilda M. de Schapper, Delfina Rodríguez, Helvecia L. Andreoli, Bernarda Rodríguez, María E. Rodríguez, Emilia Germano, Amalia Rodríguez, Beatriz Rodríguez, Elvira M. Andreoli, Herminia I. Andreoli, Paula N. Rodríguez, Dominga Martínez, Magdalena Martínez, Cármen González, Petrona Busto, Lili Rodríguez, Magdalena Burgues, Aurora Miñón, Julia C. Schmid, A. Casco, Elvira Rodríguez, Elvira Varela, Blanca Amann Sánchez, Irene Peña, María Inés Rodríguez, Emilia Amalia Begle, Ana María Schmid, Adelaida A. Huber, Dominga Odriozola, Teodora Odriozola, Rosa de la Fuente, Agustina Parrilla, Juana F. Llanes, Catalina Hernández, Eulalia Burgos, Petronilla González, Amelia Renkel, Lola García, Ignacia Meran, Cármen Damburiano, Francisca Lisardi, Luisa T. Schmid, María Isabel Schmid, Blanca Germano, Edelfa Germano, Carmen Muniz, Mercedes Martínez, Dominga Martínez, Josefa de la Fuente, María Luisa de la Fuente, Luisa García, Elida Sara Berois, Elvira Sosa, María Carolina Beroy, Valentina Veroy, Sara Orgoroso, Martina Martínez, Savina Armandós, Dominga Miñón, Jacinta Martínez, Peregrina Armandós, Sara B. Castro, Celia M. Díaz, Rosa C. Díaz, María Castro, Alcira Casco, Olga N. Halen, Olga Celia Sánchez, Ema Cestau, María Ester Vila, Delfina Vila, Francisca Vila, Alicia Vila, Jacova Ester Sánchez, Juana Balz, Sofía N. Olgiatti, Nenda S. Olgiatti, María Luisa Schneiter, Anita Ovares, Irene Nollemberger, Liticia Sanabria, Carlota Sanabria, Petrona Castalusarry, María Isabel Bilat, María C. Vila, Consuelo Spatakis.

Candidaturas

Por las columnas de este mismo periódico, me he enterado de que existe el propósito de trabajar en pro de la candidatura del señor Esteban Lazague, para miembro del Concejo departamental en representación del batllismo. Y no ha podido pasar por mi este dato informativo de la prensa sin que me sugiriera estas breves líneas.

Soy batllista recalcitrante y por consiguiente me creo con derecho, de juzgar a los hombres de mi partido a quienes creo, no molestaré aunque mi juicio sea adverso al pensamiento de un grupo.

Por consiguiente quiero decir, que a mi juicio el señor Lazague, no tiene las condiciones necesarias para desempeñar con acierto un puesto de tan grande responsabilidad, cual es el de concejal.

No solo con una honradez acrisolada, como le reconozco a mi correligionario, y con un saneado prestigio dentro de filas, se asume un cargo de administración pública de tanta responsabilidad. Es menester poseer una inteligencia y laboriosidad puesta a prueba, como también alguna experiencia en las tareas de las comunas. Creo que estos últimos exponentes no existen en una forma amplia en el distinguido correligionario, y que en nuestro grupo, halla hombres mas capaces para el puesto de Concejal.

Es mi opinión sincera.

Batllista.

Centro Herrerista...

Un poderoso grupo de amigos y correligionarios de Nueva Helvecia nos comunica la constitución en la Villa, de un Centro Herrerista. Es portavoz de la grata nueva el compañero don Luciano Menditeguy. Muchas gracias.

Así, en tanto esperamos instrucciones, nos place poder significar mi adhesión, a lo que llamaremos el «Pensamiento Herrerista».

Poco más necesitamos agregar aquí, porque ya es bien conocido en todo el departamento de la Colonia, y mismo en todo el país, mi modo de opinar en el caso. Nuestra política, es de paz y es de unión y tolerancia, dentro de filas, y mismo para ser más amplios, afuera de filas.

Con todo, como bien caben, dentro de las leyes que rigen la democracia, diversos criterios, no debemos ni queremos sustraernos a las exigencias de la hora actual, que es de pronunciamientos, que marquen rumbos, definiendo posiciones.

Nosotros somos herreristas... ¿Y cómo no serlo? ¿Cómo no responder al firme a esta candidatura los que sabemos la talla intelectual y moral del eminente hombre público doctor don Luis Alberto de Herrera?

«Esto no significa naturalmente, desconocerle méritos ni prestigios al doctor Lussich, —Tal decíamos en Marzo del año en curso,— «que bien los tiene para alcanzar la más alta magistratura de la República.» Pero entiendo,—agregábamos entonces,—«que el doctor don Luis Alberto de Herrera, encarna mejor los anhelos populares manifestados en forma unánime y entusiasta, y espontánea, allí donde quiera que hace acto de presencia el candidato, donde suena su nombre venerado...»

Y lo que decíamos en Marzo del año en curso, tiene nueva y completa actualidad, ahora y siempre, y por ello hacemos la transcripción necesaria. Cabe agregar solamente que al adherirnos otra vez, a la Candidatura del doctor de Herrera, hacemos extensivo nuestro aplauso a la fórmula completa: Herrera-Morales.

Vamos a terminar:—Imposibilitados por la mala salud, y por los caminos, para salir a recabar adhesiones,—que quede para los hombres de robusta salud, el hacerlo,—y no pudiendo, por las mismas causas, asistir personalmente, el domingo próximo, — denme por presentado los herreristas de Colonia Suiza, en la próxima Asamblea y vayan, las falanges nacionalistas, en forma expontánea y patriótica, que es la manera sana, y deseada por el sentir de nuestro Credo,—a sumarse entusiastamente a los soldados de la libre democracia, que representa, y de ello da el mejor de los ejemplos, el invicto Partido Nacional...

En tanto, sigamos también pregonando, a todos los vientos de la patria, las excelencias de la fórmula Herrera-Morales, las excelencias de los principios republicados amparados en la divisa que, rota en pedazos sobre los muros de Paysandú, tuvo esplendores de gloria, en la frente de Aparicio Saravia!... Hasta que Noviembre, con el esfuerzo de todos los blancos, unidos y firmes, e invencibles, nos traiga el triunfo de la causa heroica...

«Viva la causa blanca, baluarte de heroísmo,— Pletórica de vida, de amor y juventud!... —¡Viva la causa blanca de nuestros idealismos!... —¡Viva, por Leandro Gómez! ¡Viva por Paysandú!...»

Marcelino C. Perez.

Julio 6 de 1922.

Contra Gorki

Actitud del Gobierno Francés

Máximo Gorki encontrándose gravemente enfermo, necesitaba para su restablecimiento radicarse en el mediodía de Francia.—En tal virtud, el célebre novelista escribió a sus amigos de Francia, para que solicitaran de aquel gobierno el permiso correspondiente.— En ese sentido, se redactó una petición, la cual era suscrita por artistas, escritores y políticos sin distinción de escuelas, tendencias, ni partidos.

Pero el gobierno de «Porcaré la guerra»—como dicen en Francia, fué sordo a toda voz de humanidad y cerró a Gorki la frontera francesa.

Es verdaderamente sensible lo acontecido a Gorki.— Sobre esto—dice un diario —«Semejante ensañamiento, no sólo es inhumano, sino también ridículo—Gorki es un hombre universal y el gobierno imperialista que ha puesto a Francia bajo las botas de los mariscales, ofendió al mundo y empequeñeció a Francia ante él.

CARPENTIER SE DEDICARA AL CINEMATOGRAFO

De París llega la noticia de que Georges Carpentier abandonará el pugilismo para dedicarse a interpretar películas cinematográficas, a cuyo efecto ha firmado ya contrato con J. Stuart Blackton, uno de los fundadores de la «Viatagrap» que desde hace varios años se dedica a producir por su cuenta.

Nada tendrá de extraño que el boxeador francés intervenga en la interpretación de uno o varios fotodramas, pues sabe trabajar ante la cámara y el cinematógrafo le ha dejado buenos rendimientos, pero dudamos mucho que abandone su profesión ahora que le está reportando tan buenas entradas.

El encuentro con Ted (Kid). Lewis en Londres le dejó una pequeña fortuna y no hay duda de que volverá a pelear con Dempsey en Europa, lo cual representa algunos miles de libras esterlinas que no son despreciables. De manera que todavía lloverá mucho antes de que se retire el ídolo francés.

Los sucesos del Brasil

Motín en Río Janeiro

La capital del Brasil se ha visto presa de un movimiento sedicioso:

He aquí un telegrama recibido en Montevideo que da cuenta de ello:

Río Janeiro, 5.—Un movimiento sedicioso de pequeñas proporciones estalló anoche, siendo reprimido inmediatamente.

El gobierno, apoyado por la mayor parte de las fuerzas de tierra y mar, es dueño de la situación.

La población se muestra en actitud tranquila y la circulación urbana es normal.

A los fruticultores

Ha sido repartida entre los fruticultores del departamento, la siguiente invitación, que lleva por fin unificar en una Sociedad cooperativa a este gremio:

Hela aquí:

«La Inspección de Defensa Agrícola invita a los fruticultores del Departamento a concurrir a la Asamblea General para constituir definitivamente la Sociedad, aprobar los Estatutos y nombrar el Concejo de Administración.

La asamblea tendrá lugar en el salón de la Sociedad Italiana de Colonia, el día domingo 6 de Agosto a las 10 a. m.

—Se ruega a las comisiones, sociedades, de fomento y fruticultores en propagar el presente aviso.

J. Girardi.

Colonia, Julio de 1922.

El 12 llega el general Caviglia

Parece cosa decidida ya, que el general Caviglia llegue el próximo miércoles 12 a Montevideo, terminada ya su larga gira por el interior de la República Argentina, donde ha sido objeto de cariñosas recepciones.

El Club Italia de la capital, prepara un entusiasta recibiendo al distinguido miembro del ejército italiano. Otras instituciones y el gobierno, le tributarán, también, diversos homenajes.

PERIODISTICA

"Los Principios"

Esta importante publicación maragata, que con tanto acierto dirije el ilustrado periodista señor Artigas Menendez Clara, acaba de entrar en su 8.º año de vida.

El colega que es órgano del periodismo de campaña, se propone seguir la ruta comenzada desde su fundación, predicando sus ideas con altura, cual corresponde a la prensa que tiene un concepto formado de su misión ante la sociedad.

Al saludar al colega en tan significativa fecha, le deseamos pueda festejar muchas otras de esa índole.

"La Vanguardia"

Después de una relache, ha vuelto a aparecer en su segunda epoca, el colega riverense, cuyo título va al margen de estas lineas.

Figura ahora como director de este colega el señor Hildebrando de Barros, ilustrado periodista.

Le presentamos nuestro saludo.

Sindicato Médico

Hemos recibido el número 10, de la importante publicación que aparece en Montevideo con el título de «Sindicato Médico del Uruguay», boletín oficial de la Asociación.

Acusamos recibo.

Estados Unidos

Descarrilamiento de un tren

Da cuenta del descarrilamiento de un tren en Estados Unidos, el siguiente despacho:

El «Holiday Express» un tren expreso que sale de Nueva York y viene a ésta, los días de fiesta, salióse de las vías precipitándose en un barranco.

A consecuencia del desastre nueve viajeros resultaron muertos y setenta y dos heridos de gravedad. Además doce personas que viajaban en el mismo tren, han desaparecido durante el accidente sin que hayan sido halladas todavía.

BIOGRAFO

Un drama de gran importancia, por su amplio y bien llenado argumento, es el que anuncia para mañana la empresa del Cine Helvético. El título es «Alquimistas monetarios.» Lo desempeñan a este film grandioso dos artistas de gran fama Claire Adams y Roy Stewart.

Completan el cartel confeccionado para el espectáculo de mañana las películas «Pathé Journal N.º 791», actualidad, un acto, y «Cortá la baraja», una comica que interpreta Chupiteguy, con más extraordinario éxito.

LOS TRAPITOS AL SOL

Esta vez la encontramos con más acierto que nunca a la vieja frase de sacar los trapitos al sol, puesto que verdaderamente ha ocurrido ésto, Y no era para menos, Hacía no recordamos que temporada que no veíamos brillar el sol con el esplendor que ayer. Y todo el mundo quería aprovechar el sol, para secar los trapos que a causa de humedad de tantos días, estaban «ensopados». Ayer y hoy, fueron sacados al sol. Puertas y ventanas se abrieron de par en par como saludando al buen día. Muchos como éstos necesitamos para secar las calles y caminos que han quedado en un estado casi intransitable a consecuencia de las abundantes lluvias últimamente caídas.

PARTIDARIAS

Campo nacionalista

Anoche a las 21 horas tuvo lugar en casa del señor Menditeguy una reunión nacionalista, en la cual se confeccionó una lista que se proclamará en la asamblea que tendrá lugar mañana en el local del señor Mendaña y en la cual deben formarse el Comité, sub-comités y comisiones de propaganda para trabajar por las candidaturas de los señores Herrera-Morales.

Existió la más completa afinidad de ideas entre los asistentes.

Niño arrollado por el ferrocarril

Una máquina del ferrocarril norte guiada por el maquinista Florentino Hugues y foguista Ratsellina, arrolló en la ciudad de Artigas al menor Arístides Machado, seccionándole el brazo izquierdo a la altura del hombro.

El menor machado según parece, iba colgado en uno de los últimos vagones del convoy, y sin saberse aún debido a qué causa, el chico tuvo la desgracia de caer entre las ruedas, pasándole una por encima del brazo, separándoselo del cuerpo.

Enseguida de acaecido el accidente, concurrió la policía al lugar del hecho, conduciendo al menor Machado al hospital, donde se le hizo la primera cura y se le dejó en asistencia, siendo su estado bastante delicado.

Tte. Coronel Desiderio Arias

† EN MONTEVIDEO

Dejó de existir en Montevideo, después de sufrir las alternativas de una grave dolencia el teniente coronel don Desiderio Arias.

El extinto era un soldado caballerezco, y de un carácter franco y noble, por lo que gozaba de mucha estimación.

Haya paz en su tumba.

DEPORTIVAS

Nacional y Peñarol

Mañana tendrá lugar en el field de Nacional, uno de los encuentros que más interés han despertado en nuestro ambiente sportivo. Se trata de los equipos de segunda categoría Peñarol y Nacional. Ambos bajarán a la lucha, con los cuadros en la plenitud de su poderío, dispuestos a disputar, los dos puntos correspondientes al campeonato de la «Copa Estímulo» de la primera rueda.

Ha sido confiada la dirección de este match al señor Vicente Alvarez.

Los equipos formarán de la siguiente manera;

Francisca A. de Pérez

Q. E. P. D.

Falleció el día 13 de Julio de 1921

Bruno, Eulogio, Juana, Agustín, Zoila, Emeterio, y Micaela, hijos; Lucio Nieves, Celestino González, Agustín González, Nieves Duarte, Felipa Hernández, Lucía Rey, Gregoria Viera, Francisca González, hijos políticos; hermanos nietos y demás deudos invitan a Vd. y familia para el funeral que por el eterno descanso del alma de dicha finada tendrá lugar el día 13 de Julio, si el tiempo lo permite sino el 17 del mismo en la Parroquia de Nueva Helvecia, a las 10. El duelo se despide por tarjeta. Favor que agradecerán.

Nacional — Rodríguez, Gómez y Urtazú; Mendaña Greising y De León; Gonzalez, Greising, Naviliat, Greising y Widmer.

Peñarol — Ceriani, Rodríguez y San Vicente; Huber, Amann y Curuchet; Suárez, Andreoli, Romano, Sánchez y Peláez.— Suplentes: Morales, Werner y González.

Es de esperarse que mañana el field de los albos ha de verse muy concurrido, al encontrarse los dos rivales de segunda categoría que han de poner una nota más de interés a este campeonato si la victoria es favorable a los aurinegros.

Campeonato Karlen

Un encuentro interesante se jugará mañana en el campo de Artesano entre los cuadros que disputan el trofeo nombrado River y Central. Los dos adversarios bajan a la lucha confiados en sacar honrosa partida. La perfomance alcanzada en anteriores encuentros por estos conjuntos hace suponer una lucha reñidísima.

Una gestión

En reciente sesión de la directiva aurinegra, se encomendó a su presidente para gestionar un partido con un equipo maragato, a realizarse el 18 del corriente en nuestra localidad.

Que dichas gestiones alcancen el mejor éxito, son nuestros deseos.

Vida social

La señorita Trillo

El martes llegó a la localidad la educacionista señorita María Elvira Trillo después de haber pasado una larga temporada en Montevideo. Fué esperada en la estación por el señor Trillo y un grupo de amigas Una vez en la vecindad donde funciona la escuela a su cargo le sirvieron un chocolate en la casa del señor Widmer.

Asistieron a esta demostración de simpatía las señoritas: María Mondón, María Elena Widmer, Juanita Viera, Everilda Widmer, Brijida Viera, Micaela Indart, Paula Viera, Elisa Indart, Melania Viera.

Viajeros

Estuvo en ésta de Rosario el señor Duilio Dossena.

—Salió para campaña el señor Martín Odríozola.

—Procedente de Arroyo Grande estuvieron en la localidad los señores Begnino Aguerre y Gregorio Irouleguy.

Se encuentra en ésta de Río Negro el señor Gustavo Troxler.

—De Arroyo Grande se encuentra en esta el señor Fulcio Zerpa.

—De igual procedencia nos visita el señor Ramón Berois.

Enfermos

En Rosario se encuentra enfermo el joven Enrique G. Henry.

De Bautismales

Soñaba bajo el parral
con tu divina silueta
cuando me sentí poeta
por tu presencia ideal.

Luego surgiste ideal
temblando en santa emoción
y al callar el corazón
y a la plática verbal
la romántica visión
huyó cual de nn aluvión.

Enrique Lautaret.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.00 a 0.50 fresco según clase y 0.50 a 0.55 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.85

Manteca.—Se cotiza de 0.80

Cera.—0.60

Miel.—el kilo 0.60

Gallinas de 1.10 a 0.00 yunta

Pollos 0.60 a 0.70 yunta

Huevos a 0.33 docena.

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.— Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

"Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206. ...: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 ... número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lasca...ado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva ..., Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, ...rio, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres, Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales.

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.o de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta $ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	» » 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	» » 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	» » *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	» » *50.000.00*	*4 1|2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1|2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año	» 50.000.00	4 1|2 por 100
Mayor plazo		Suma Convencional.

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.o de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.o de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el cosumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigorosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a **J. I. Case Threshing Machine Compnay**

Rondeau 1617
Montevideo

o a su agente en Colonia Suiza
JUAN FREY

Fotografía de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.o 461
(FRENTE A LA CARCEL)
SAN JOSE

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. — Rosario Oriental.

¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?

¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería **SINISCALCHI.** Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Fernando J. Carballo

JULIO
15
SABADO

53 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

¿Necesita un trabajo tipográfico?

Recurra a la Imprenta HELVECIA

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

— DE —

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.o 30

Campo

Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufré.